

*Toni Morrison et les circuits de l'imaginaire*

Coordination scientifique : Janis A. Mayes, Syracuse University, Andrée-Anne Kekeh, Université Paris 8, Anne Wicke, Université de Rouen, Maryemma Graham, University of Kansas

La sixième biennale de la *Toni Morrison Society* se tiendra à Paris et à Saint-Denis, un changement de territoire / cap géographique important dans l'histoire de la *Toni Morrison Society*, puisque c'est la première biennale qui se tiendra hors frontières / hors des frontières américaines. Le choix de ce lieu va dans le sens du rayonnement / fait signe aux multiples chemins empruntés par / de l'œuvre de Toni Morrison, à son impact en tant qu'artiste, éditrice, enseignante et femme de lettres / intellectuelle.

L'objectif de cette conférence est de rassembler / d'accueillir la constellation d'idées / des discours qui se construisent aujourd'hui autour de l'œuvre Toni Morrison et qui débordent les frontières strictement américaines / frontières américaines *stricto sensu*.

Dans une optique et une sphère résolument transnationales, la conférence s'efforcera de susciter un large débat critique, de faire entendre et circuler la parole des chercheurs, traducteurs, artistes, enseignants ou simples lecteurs engagés autour de l'œuvre de Toni Morrison.

Paris, lieu culturel et historique central pour les diasporas noires, destination privilégiée pour nombre d'artistes expatriés de toutes origines, s'imposait ; ce choix nous incitera à examiner de près les phénomènes de réception autour de l'œuvre de Toni Morrison ainsi que les dynamiques / pratiques de traduction, transformations, modifications que son imaginaire fait naître / surgir en dehors du territoire américain. Paris et ses banlieues / alentours, ce que Morrison a appelé le « chez soi de l'étranger » serviront de point / port de départ pour une réflexion / interrogation

sur les multiples circuits de l'imaginaire : itinéraires inédits / nouvelles lignes de force / déplacements multiples ou prises de pouvoir que l'imaginaire de Toni Morrison met mouvement / déclenche. Car /le monde de l'écrivain exige d'être à l'écoute de la parole qui se dit dans le lieu clos du livre mais aussi à ce qui se manifeste en dehors. Constamment en prise avec les limites / limitations du réel / réalité / du monde vrai / du vrai monde, l'imaginaire est un espace essentiel pour Morrison, celui où elle peut effectuer son vrai travail / s'atteler à ce qu'il y a d'essentiel pour elle : « altérer la langue, la désenclaver, y créer des trouées », d'autres voies pour le lecteur , de nouveaux réseaux / nouvelles configurations entre l'écrit, l'oral/l'oralité et les sens (**aurality** ?), entre les lieux physiques ? et ceux de l'intime/ de l'intimité, entre les voies du savoir institutionnel ? et les modes (privés ?) de (la) connaissance, entre la violence / le pouvoir fort /et le pouvoir des sens. Il sera demandé aux intervenants de proposer/ d'élaborer de nouveaux modes d'entrée dans l'imaginaire de Toni Morrison, de s'interroger notamment sur les manières dont l'imaginaire remodèle / façonne les cartographies/ géographies et interprétations ? du savoir/ des savoirs, d'examiner comment ces nouvelles perceptions / constructions imprègnent à leur tour l'œuvre de l'écrivain générant/ créant ainsi des réseaux/liens inédits. Il conviendra de prêter attention/ une oreille attentive aux pratiques de / à la pratique de Toni Morrison, écrivaine engagée dans l'écriture et dans la vie / le monde des idées/ figure intellectuelle, soucieuse de laisser un espace au lecteur, d'inscrire le tu, le discrédité au cœur du texte, et de toujours écrire comme s'il s'agissait de « danser et de penser hors limites ». Nous sollicitons des approches susceptibles de renouveler le regard critique sur cette

œuvre plurielle, d'explorer ce « qui affleure la face des choses / du langage chez Toni Morrison? », la parole vraie qui se dissimule / dissimulée derrière les mots de l'ordinaire, les réseaux/ chemins souterrains, complexes du style, des messages apocryphes/codés qui sous-tendent l'imaginaire de Toni Morrison. On envisagera l'œuvre dans sa totalité : textes fictifs, discursifs, textes pour le théâtre ou l'opéra« librettos », livres pour enfants.

Il sera demandé aux intervenants de faire une présentation synthétique de 10 minutes de leurs textes afin d'exposer leurs angles d'approches / avant de participer à la discussion / au débat collectif (?).

Un atelier « Langage Maters » sera organisé, destiné aux enseignants du primaire, secondaire ? universitaire ? il sera consacré à l'enseignement de l'œuvre de Toni Morrison à un jeune public.

Parmi les sujets qui pourront être abordés :

- \*Morrison et l'héritage / des expatriés noirs à Paris et en France
- \* Traduire Morrison / Morrison en traduction : réception et défis
- \* Comment lire Morrison à l'aune de / au prisme de la critique contemporaine : les arts visuels, « performance theory»
- \* Quelles places pour Morrison dans l'espace littéraire et culturel français
- \* Nature
- \* Morrison : approches/ lectures et constructions comparées en France et dans les diasporas noires.
- \* Quelles communautés de lecteurs pour Morrison ?
- \* Nouvelles géographie/ cartographies du savoir autour de Morrison

Les propositions (nombre de signes ?) devront être envoyées aux organisateurs à l'adresse suivante : [paris.tms@gmail.com](mailto:paris.tms@gmail.com) . Les intervenants devront être membres de *Toni Morrison Society* pour présenter une communication.